**The 11 Principles**

**Izimiso eziyishumi nanye zeAfrkaBurn**

**COMMUNAL EFFORT**

**UKUSEBENZISANA KOMPHAKATHI WETHU (ukudlela ndawonye)**

Our community values creative cooperation and collaboration. We strive to produce, promote and protect social networks, public spaces, works of art, and methods of communication that support such interaction.

Umphakathi wethu uyaziqhenya ngokusizana ngemisebenzi yezandla. Sisebenzela ukukhiqiza, ukwabelana, ukuvikela izindawo zomphakathi zokuxhumana, yonke imisebenzi yezandla, kanye nazozonke izinto ezivumelana nalendlela yokuxhumana kwabantu.

**PARTICIPATION**

**UKUSEBENZA NGOKUBAMBISANA/ UKUBAMBA IQHAZA**

Our community is committed to a radically participatory ethic. We believe that transformative change, whether in the individual or in society, can occur only through the medium of deeply personal participation. We achieve being through doing. Everyone is invited to work. Everyone is invited to play. We make the world real through actions that open the heart.

Umphakathi wethu uzibophezele kwisimiso sokusebenza ngobambiswano. Sikholelwa ukuthi ushintsho olukhulisayo, noma kumuntu oyedwa, noma kumphakathi, lungenzeka kuphela ngokusebenzisana okujulile. Siphiliswa yizenzo zethu. Wonke umuntu umenywa ukuba azosebenza. Wonke umuntu umenywa ukuba azodlala. Senza ukuphila kubeyiqiniso ngezenzo ezivula inhliziyo.

**CIVIC RESPONSIBILITY**

**Ukunakekela umphakathi jikelele**

We value civil society. Community members who organise events should assume responsibility for public welfare and endeavor to communicate civic responsibilities to participants. They must also assume responsibility for conducting events in accordance with national and local laws.

Siyawuhlonipha umphakathi jikelele. Amalunga eAfrika Burn enza imicimbi nawo futhi kumele aqaphele ukunakekela, ahloniphe umphakathi jikelele futhi azise labo asebenzisana nabo ukuthin nabo benze kanjalo.

**IMMEDIACY**

**Isikhathi samanje**

Immediate experience is, in many ways, the most important value in our culture. We seek to overcome barriers that stand between us and a recognition of our inner selves, the reality of those around us, participation in society, and contact with a natural world exceeding human powers. No idea can substitute for this experience.

Loko okwenzeka ngaleso sikhathi yikona okubalulekile kunako konke emasikweni ethu. Sesisebenzela ukususa konke okume phakathi kwethu nokwazi uqobo lwethu kanye nalolo labantu abasisibekele, ukusebenzisana nomphakathi kanye nokuxhumana nempilo jikele engaphezu kokuquonda kwethu singabantu. Ayikho into engadlula loku.

**DECOMMODIFICATION**

**Ukungazidayisi ezinkampanini namabhizinisi**

In order to preserve the spirit of gifting, our community seeks to create social environments that are unmediated by commercial sponsorships, transactions, or advertising. We stand ready to protect our culture from such exploitation. We resist the substitution of consumption for participatory experience.

Ukunakekela umoya wokuphana, umphakathi wethu usebenzela ukwenza indawo yokuhlangana engasizwa amabhizinisi kanye nezimakethe zawo. Sivikela amasiko ethu ukuthi angaphathwa izinkampane. Siyaphana yikhone singeke sizithola sesithengisa noma sithengiselwa amabhizinisi angaphandle.

**GIFTING**

**Ukuphana**

We are devoted to acts of gift giving. The value of a gift is unconditional. Gifting does not contemplate a return or an exchange for something of equal value.

Sizinikele ekuphaneni. Angeke uqhathanise ukuphana nalutho olunye. Uma upha awulindeli ukuthi nawe uphiwe futhi okulingana naloko ophisane ngako. Upha ngenhliziyo emhlophe.

**LEAVING NO TRACE**

**Ukungashiyi mkhondo**

Our community respects the environment. We are committed to leaving no physical trace of our activities wherever we gather. We clean up after ourselves and endeavor, whenever possible, to leave such places in a better state than when we found them.

Umpakathi wethu uyayihlonipha indalo. Siyaqiniseka ukuthi shingashiyi luthi olutshengisa ukuthi besikhona, noma yikuphi lapho sihlangana khona. Sihlanza izindawo esizisebenzisile futhi ngakho konke okusemandleni ethu sizishiye esimweni esingcono kunaloku esizithole zikusona.

**RADICAL INCLUSION**

**Nobawubani Siyamamukela**

Anyone may be a part of AfrikaBurn. We welcome and respect the stranger. No prerequisites exist for participation in our community. This means that anyone can partake.

Noma ubani wamukelelkile ukuba yilungu le AfrikaBurn. Siyasamukela, futhi siyasihlonipha isihambi. Akudingeki lutho ukuze umuntu abeyilunga lomphakathi wethu.

**RADICAL SELF-RELIANCE**

**Uzimela uqobo lwakho ngokwakho**

AfrikaBurn encourages the individual to discover, exercise and rely on his or her inner resources.

I-AfrikaBurn igqugquzela wonke umuntu ukuthi azifune uqubo lwakhe, azibhekelele futhi azimele ngokwakhe.

**RADICAL SELF-EXPRESSION**

**Ukuzazi nokuziqhayisa ngoqobo lwakho**

Radical self-expression arises from the unique gifts of the individual. No one other than the individual or a collaborating group can determine its content. It is offered as a gift to others. In this spirit, the giver should respect the rights and liberties of the recipient.

Ukuze uziqhayise ngezipho zakho kumele wazi ukuthi ziyini. Uwena wedwa, nomakanye nalabo osebambisena nabo abangazi ukthi yiziphi lezizipho. Mase u(noma ni)zazi niyobe seniphisana ngazo kwabanye. Nophayo kumele ahloniphe lowo amphayo.

**EACH ONE TEACH ONE**

**Nomunye nomunye makafundise omunye**

As a self-reliant community, we believe the responsibility of spreading our culture lies with each and every one of us. All of us are custodians of our culture – when the opportunity presents itself, we pass knowledge on.

Njengomphakathi ozimele ngokwawo sikholelwa ekutheni sonke sifundisane loko okusisiza ngamunye ngamunye ukuthi sizimele. Lelisiko lethu lokuzimela kumele linakekelwe yithina – uma kuvela isikhala, siyacobelelana ulwazi lwethu.

Andile.